

客語
真好玩


母親節



客語
真好玩

母親節





目錄

節慶單字	1~2
情境對話	3
主題歌曲	4
文化角落	5
學習單	6
節慶繪本	7~14
教學小幫手	15~16

序言

本會多年來致力推動客語沉浸教學，為使課程內容更精彩有趣，營造生活化的全客語學習環境，特別以一般常見的父親節、母親節、八月半、五月節、正月半、新年及客家特有節慶「掛紙、新/滿年福」等為主題，編輯適合幼童學習的《幼兒客語節慶小書》共1-8冊。

這套特別為3至6歲學齡前幼兒設計的教材，內容深入淺出且生活化，可讓幼童在玩樂中熟悉客語單詞與句型，進而逐漸會聽、會說客家話，也期望家長能陪伴孩子一起閱讀，享受閱讀及學習客語的樂趣。而每冊教材所附的「教學小幫手」，可提供教師作為教學活動設計之參考，讓課程更為豐富。

特別感謝客家委員會「客語沉浸式教學試辦計畫」經費揖注，國立屏東大學幼兒教育學系陳雅鈴教授協助編撰，使教材得以順利付梓，希望透過教材將語言與教學內容結合，提昇幼兒客語能力及民眾對客家文化保存的意識，讓客家文化向下扎根，永續薪傳。

高雄市政府客家事務委員會

主任委員

古秀妃

節日主題：母親節

第一課

母親節

你想愛同阿媽共下做麼个？

你辛苦也

食飯

俾想 _____

買東西

奉茶

Happy Mother's Day

想同阿媽講麼个？
佢想講_____

多謝你

我愛你

逛街

看電影

單字

出去食、食飯、逛街、買東西、看電影
我愛你、你辛苦咗、多謝你、奉茶

情境對話

小朋友，母親節你想同阿媽共下做麼个？



佢想共下出去奈

佢想共下去食飯，
佢想對阿媽講：「你辛苦㗎」



天下个阿姆都係共樣个

天下个阿姆都係共樣个，
喔喔喔！天下个阿姆都係共樣个。
阿姆你辛苦咗！佢想陪你去暢樂！
看電影、買東西，共下出去奈。
祝福你母親節快樂！Oh YA！



康乃馨花 & 感恩卡片

工作角：做康乃馨花，搭並做感恩卡片。



感謝行動角落

設一個感謝行動角落

(如：奉茶／按摩／洗腳等)

邀請家長來，請小朋友用行動來表達感謝搭並講感謝個話。



學習單

小朋友，請練習下背个句仔，在相框裡背畫出你想同阿媽共下做个事，在卡片裡背寫下／畫下，想對阿媽講个話。你想愛同阿媽共下做麼个？

佢想_____。想同阿媽講麼个？佢想講_____。



家長簽名_____

細貓頭鳥，你想同阿姆共下做麼个呢？





佢想去看電影



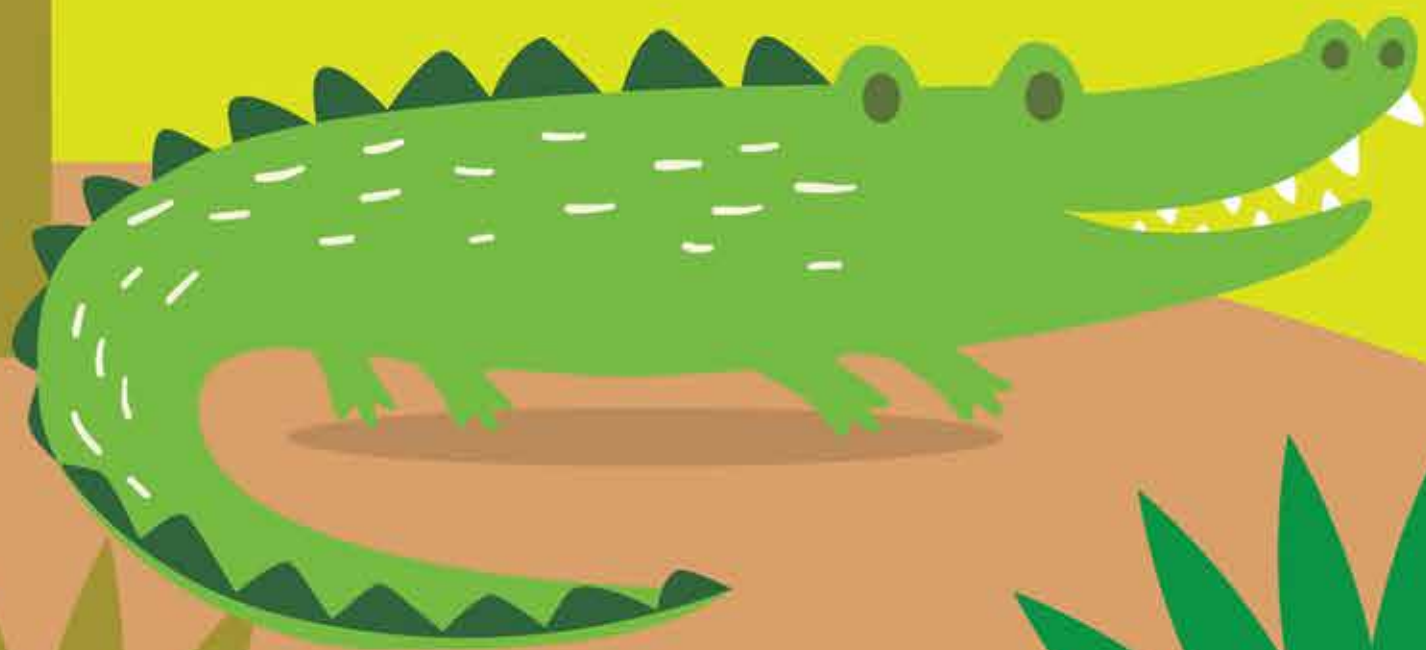
鱷魚，你想同阿姆共下做麼个呢？



佢想去逛街



細貓熊，你想同阿姆共下做麼个呢？





佢想出去嘅



細兔仔，你呢？





俾想對阿姆講：
〔我愛你，辛苦㗎〕



教學小幫手

客語教學目標

詞彙：出去寮、食飯、逛街、買東西、看電影、我愛你、你辛苦㗎、多謝你、奉茶

句型：你想愛同阿姆共下做麼个？佢想_____。

想同阿姆講麼个？佢想講_____。

歌曲：【天下个阿姆都係共樣个】

情境引導詞彙及句型

說明：老師利用棒偶以及詞彙圖卡，帶入今天的主要詞彙及句型。

- 流程：1. 老師用棒偶演出一段故事，內容大概為媽媽很辛苦做很多家事，而小孩卻不停吵著媽媽要出去玩、去吃飯……等。
2. 當故事中有提到教學詞彙時，老師便將詞彙圖卡拿出來，讓幼兒瞭解語意。
3. 演完故事後，老師與幼兒一起團體討論故事內容，最後問幼兒：「你想愛同阿姆共下做麼个？阿姆恁辛苦，你想同阿姆講麼个？」
4. 當幼兒說出教學詞彙時，老師翻成客語並把詞彙卡拿出來。
5. 最後，老師一一舉著詞彙圖卡向幼兒詢問：「你想愛同阿姆共下做麼个?/想同阿姆講麼个?」並帶著幼兒回答：「佢想_____/佢想講_____」。

聽力活動

說明：運用「1、2、3木頭人」的遊戲讓幼兒練習詞彙及句型的理解能力。

- 流程：1. 老師事先準備9個詞彙圖卡的頭圈，然後請9位幼兒出來，並在每位幼兒頭上各戴上一個頭圈以代表那個詞彙，便開始進行遊戲。
2. 老師站在前面當發號施令者，幼兒在後面站成一排準備聽從指令。
3. 當老師背對著幼兒的時候，9位幼兒可以向前走，而全班幼兒要一起問老師：「你想愛同阿姆共下做麼个?/想同阿姆講麼个?」當老師轉過來說：「佢想_____/佢想講_____。」此時，被老師說到的詞彙(幼兒)須像木頭人一樣停止不動，而其他8位幼兒要在原地做出詞彙動作，等老師再度轉身數1、2、3的時候，幼兒又可以開始向前走。
4. 遊戲進行中，如果有一位幼兒做錯的話，就要站到老師旁邊，直到有幼兒用手碰到老師，該名幼兒就獲勝，再換其他9位幼兒上場。
5. 等全班幼兒都輪過之後，老師再對遊戲獲勝的幼兒頒獎。

口說活動

說明：透過【比手畫腳】的遊戲來讓幼兒練習發問與回答問題。

- 流程：
1. 老師拿著母親節的詞彙圖卡，隨機請一位幼兒上台抽出圖卡，只有老師及上台的幼兒可以看抽到的圖卡。
 2. 台下的幼兒要問上台的幼兒說：「你想愛同阿媽共下做麼个?/想同阿媽講麼个?」上台的幼兒要用肢體動作表現出所抽到的詞彙圖卡，台下的幼兒負責猜出是什麼詞彙。
 3. 當台下幼兒猜對時，老師展示圖卡給台下幼兒看，台上的幼兒要說出：「俾想_____/俾想講_____。」
 4. 此遊戲須讓每位小朋友都有機會上來練習對話。

對話模擬應用

說明：進行製作母親節卡片的活動，讓幼兒製作並分享要送給媽媽的卡片。

- 流程：
1. 幼兒自行創作想送媽媽的母親節卡片。
 2. 卡片分為二部份，一部份是仿寫或畫下要對媽媽說的話，另一部份是自己想跟媽媽做的事情。
 3. 畫完的小朋友需運用教學的句型與字彙互相分享自己的卡片。
 4. 老師也可布置相關學習區，讓幼兒角落活動時自由創作與分享。

教學資源

棒偶、詞彙圖卡、頭圈、獎品、空白卡片。

出版機關：高雄市政府客家事務委員會
出版機關地址：高雄市三民區同盟二路217號
網址：<http://chakcg.kcg.gov.tw/>

客語真好玩：母親節

發行人：古秀妃
主編：陳雅鈴
策劃：陳華英、宋廷棟、黃冠靜、林慧君
編輯委員：徐儀錦、李敏慈
編審：林素珍、謝宜文、劉美香(依筆劃順序)
編輯顧問：劉明宗、陳仁富
客語轉譯：徐儀錦
美術主編&插圖：陳奉懌 (LEODESIGN)
音樂創作：李之光
錄音：李宜諭、黃鴻松、龍肚國小團隊、謝惠如、新潮錄音室
出版年月：106年10月
定價：單冊—120元；全套(八冊)—950元

政府出版品展售處：

五南文化廣場：台中市北屯區軍福七路600號(物流中心) 電話：(04)24378010
國家書店松江門市：台北市松江路209號1樓 電話：(02)25180207
美濃客家文物館：高雄市美濃區民族路49-3號 電話：(07)6818338

客家委員會補助

版權為高雄市政府所有，翻印必究

ISBN 978-986-05-3803-8 (全套：平裝)
GPN：1010601710

客語
真好玩

母親節



高雄市政府
客家事務委員會